

Transcribed from
Taib Mahmud speech

Video P5130047

Time code	Malay/iban/english	English
0000-0015	Baik kita berubah,agar hidup lebih baik lagi.	Its good for us to change,so we can live a better lives.
0016-0034	Kita mahu ubah hidup rakyat,bukan semua jalan licin terus.banyak susah,bukan susah apa, rakyat tidak faham.	We want to change peoples lives, its not an easy way, because peoples just don't understand.
0036-0107	Perintah mahu rakyat ubah cara hidup baru, sudah bersekolah, dapat pikir cara baru.	Government want peoples to change their way of living,they have to be educated, to be able to think in a new way.
0247-0318	Sudah masanya kita berfikir, bukan tambah sikit, tambah sikit, tambah sikit. Sini ada 270 pintu, ambil census,berapa orang sudah ada gaji?Siapa cukup gaji untuk beli perumahan?	Its time for us to think; not to increase our wealth inch by inch. Here we got 270 households, if we look at the census, how many of you earn a salary? For those who have salary, how many of you afford to buy a house?
0320-0357	Siapa mampu bayar perumahan?perumahan perintah rendah, kita mahu semua cukup gaji, pendapatan tetap	Who can afford to buy a house?Government will provide house(low cost), we want all to live with adequate salaries, with permanent salary.
0420-0452	Lebih-lebih lagi, dapat kita ubah tempat ini macam Bandar kecil, boleh ada kedai, tempat orang berniaga, tempat football, tempat library,tempat jalan, tempat parit, kalau dapat itu, pelan baru.	Moreover, we can turn this place into A small town, you will have shops, to run business, have foot- ball field, library, roads, drainage system, according to new plan.
0455-0510	Kalau kamu setuju, nanti kamu cakap dengan Dato Seri Wong Soon Koh, sudah dia runding den- gan kita, ada master plan.	If you agree, you can talk to Dato Seri Wong Soon Koh later, he had discussed with us about the master plan.
0530-0545	Jadi kita maju, dunia makin senang,ada duit, kita improve kita punya rumah pun, kalau tidak improve, lintang-pukang.	So we will progress, our world will be more comfortable, with money, we can improve our house.Without improvement, everything in a mess.
0600-0622	Kalau kita setuju dengan Bandar kecil dengan plan, kita boleh, semua tanah yang ada situ, kita sukut, kita letak baru, dengan master plan semua,kalau bahagi tanah awal, boleh gaduh.	If we agree upon the small town plan, we can survey the land, we put them under master plan, we don't distribute the land first, to prevent quarrel over the lands.

0630-0655	Kita beri amanah tanah,barang kali perintah boleh berunding dengan kita.kalau kita setuju, perintah, mahu cara baru kah?	We give mandate of the land to government, probably we can negotiate with government,if we agreed.Do you want this new way?
0707-0730	We go for master plan.Kita berunding dulu, setujukah dengan plan, perumahan apa,bukan perumahan sahaja, dengan 5-6 pintu kelilingi, ada library, ada hall.	We go for master plan. We negotiate first, whether agree with the plan. They got housing, not only housing, they got library, hall.
0740-0752	Kalau setuju, Dato Seri Wong Soon Koh akan sedia plan itu.Kita anggap semua tanah di situ untuk semua orang di situ, sukat betul-betul,tapi jangan bahagi tanah dulu, boleh?Kalau tidak nanti gaduh.	If agreed, Dato Seri Wong Soon Koh will provide the plan.We assume all the land here is for peoples here. We survey the land properly, but we don't distribute the land first, OK or not? If not, we will fight.
0812-0819	My aims always for the people.	My aims always for the people.
0820-0823	I got more money than I can ever spend. So I don't care about money.	I got more money than I can ever spend. So I don't care about money.
0825-0839	All my children now look after(my money), so I am giving you something very nice, everywhere you go, Mukah got plan baru, semua tempat bila setuju, plan baru semua.	All my children now look after(my money), so I am giving you something very nice, everywhere you go, Mukah got new plan,everywhere agreed to have this new plan,they will have it.
0841-0853	Kamu perlu melompat, jangan gerak 2 kali 3 kali, orang lain sudah bagus, sudah ada graduate banyak, orang senang,mula dapat maju, kita tidak dapat apa-apa.	You have to leap, not crawling; others have already progress, already have a lot of graduates, they are comfortable now, you don't have anything.
0855-0901	Kalau mahu, berundinglah kita,boleh? OK, setujukah?	If you want, we can negotiate, ok? Agree?
0902-0915	Kalau setuju, saya boleh sedia dengan wang cukup, kita buat master plan.	If agreed, I can provide money which is enough for making a master plan.
0935-0939	I will take this as my project, tapi dijalankan oleh Dato Seri Wong Soon Koh.	I will take this as my project, but it will run by Dato Seri Wong Soon Koh.

0953-1001	Tapi, I give you something better, not something that you want. Because I know its not the best. You should have come to Dato Taib, Dato Taib fakir macam-macam.	But I will give you something better, not something that you want. Because I know its not the best. You should have come to Dato Taib, Dato Taib thinks a lot.
1002-1010	Tapi you ikut second hand punya style, 2nd class punya, tidak berapa baguslah.	But you follow 2nd hand thought, 2nd class one, not good enough.
1017-1045	Projek Bandar kecil si situ, kamu akan nampak dunia itu akan develop, di keliling kita, kita tahu banyak tanah cina yang mahu develop. Bila tanah develop, tanah kita akan naik harga. Hujung-hujung beli harga murah saja, harga murah, tidak untung.	If you have small town plan, you will see the world developing. Around us, a lot of Chinese land want to be developed. When land developed, our land price will increase. If we do not develop, our land have lower price, no benefit.
1150-1205	I am prepare to give you 600 ringgit per door, its normal one, no change.	I am prepare to give you 600 ringgit per door, its normal one, no change
video P5130048	Orang kata duit banyak dalam dunia, aku banyak kawan seluruh dunia. Di Negara Jerman ada, Jepun ada, China ada; boleh berunding, minta mereka tanam modal	People said that's a lot of money in the world. I have many friends all over the world. They are in Germany, Japan, China. We can talk, ask them to invest here.
0420-0432		
0433-0445	Belanja duit mereka di sini, supaya ada projek hidro, ada projek bangunan, macam-macam.	They spend their money here, so that we can have hydro(dam), can have buildings and various projects.
0452-0513	Untuk itu, kita perlu perintah tegap, rakyat bersatu. Jadi aku harap kita terus tegap, terus bersatu. Untung dividen akan pulang kepada rakyat.	For that to happens, we need a stabil government and united peoples. So, I hope we will continue to be stabil and united. Finally the dividen get from benefit will be channeled to the people.
0525-0559	Bahkan di Stockolm(?), kami berunding sudah setuju dengan kita sepuluh trillion, 30 ribu juta, ertinya 30 ribu juta, dekat one and a half time government expenditure in the Malaysia plan.	Even in Stockolm(not sure), we had negotiated and they promised to invest 10 trillion, 30 thousand million, that is one and a half time government expenditure in the Malaysia plan.
0600-0615	Dalam Mukah, satu factory aluminium satu batu panjangnya. Dalam 5 tahun, dia akan boleh memberi kerja kepada 3000 orang.	In Mukah, we built an Aluminium factory with its length up to 1 mile. In 5 years time, it will provide 3000 job opportunities.

0616-0625	Itu sebab Mukah makin banyak rumah, semua investment orang dalam negeri dan luar negeri.	That's why there are a lot of housing scheme at Mukah. Investment come from our country or foreign countries.
1102-1114	Sama kerja sama kepentingan, tidak kira cina, melayu ke, the job must be done.	We share the job, share the interest, disregard whether we are Chinese, Malay or what. The job must be done.
1245-1253	Kerana kita mahu bangsa kita naik, kerjanya bagus. Itu cara modern kita, politik ekonomi dunia.	Because we want our nation to progress, it depends on good work. This is the modern way we are heading to, the politics of world economy.
1254-1317	Ekonomi dunia kira pemandai, lebih peluang kerja, itu dunia baru.	World economy is for smart people, we will have more job opportunities, that's a new world.
1343-1353	Dah banyak orang kita pandai, pandai dalam akauntant, pandai dalam engineering, hal lawyer, macam-macam.	We have a lot of smart people already, they are smart in accountancy, smart in engineering, lawyer etc.
1354-1414	Tiap-tiap tahun, orang kita bumiputra maju, beribu-ribu lepas university. Sudah ada 5 university di Sarawak, 4 sudah siap, satu lagi 2012, University Taib. Ada belanjawan, bukan kita tipu.	Every year, we the bumiputra are progressing, thousands of them graduated from universities. In Sarawak, we have 5 universities already, 4 were completed, another one in 2012, its University Taib. There are allocations for that, not lies.
1425-1459	Itu cara kita susun hidup rakyat, suruh dia pandai, suruh dia terbuka, jangan hanya tumpu pada kampong, tumpu pada rumah panjang.	This is the way we arrange our people lives, asking them to be smart and be open. Don't concentrate only at village and long-houses.
1500-1517	Ini dunia baru, siapa yang lebih pandai, siapa yang boleh menang dalam hidup kita. Itu adapt baru, bukan pakai adapt lama, masih pakai cangkul buat padi bukit, tidak maju lagi dan untung lagi.	This is a new world, people who are smart gonna win in their lives. This is a new custom (adapt), don't use old custom (adapt lama) anymore, which is still cultivating hill rice, that is no progressing and no benefit.
1521-1527	If we stick to that, we will never be come out.	If we stick to that, we will never be come out.

1632-1739	Kita semua mesti cuba untuk jalankan apa yang bagus.We must to be guarded in all our life, to achieve what is great,what is good for us and goodness can embed everybody.	All of us should try to practice what is good.We must to be guarded in all our life, to achieve what is great,what is good for us and goodness can embed everybody.
1754-1813	Negeri Greece cukup maju,boleh bankrupt, apa sebab bankrupt? Perintah tak berani menjalankan polisi yang bagus untuk negeri.	Developed country like Greece can became bankrupt, why? Its government dare not impose policies which is good for the country.
1815-1834	Kalau rakyat nak demonstrasi, kalau demonstrasi makin besar,they burn the cars, they burn the buidings, jadi perintah tak berani bertindak.	If the people want demonstations, if the demonstration become bigger, they burn the cars, they burn the buildings, so the government dare not taking action.
1835-1859	Kalau perintah tak berani bertindak,apakah kekuatan rakyat?Rakyat tiada kekuatan kalau perintah tidak dapat mengambil tindakan bagus.Government like this make the people powerless,that's why Greece is in trouble.	If government dare not taking action,where is peoples power?People will be powerless if the government cannot take good action. Government like this make the people powerless,that's why Greece is in trouble.
1901-1917	Kita demonstrasi besar-besar,kita lawan,tidak pernah di Sarawak. Tahun 13 Mei 1969,saya pergi kampong baru, jangan , negeri kita mesti aman.	Big demonstration and big fighting never happens in Sarawak. During 13th May 1969, I was at kampong Baru, no, our country must be save.
1921-1924	Semenanjung ada 13 mei, kita tidak ada, kita aman, kita bersatu.	Peninsular had 13 may, we didn't, we are save, we are united.
1936-1942	Ikut barisan nasional, kita jalan betul.	Follow barisan national, we are on the right path.